

尤 震 主 编

# 大 学

# 英 语

## 精 读

## 教 学 与 辅 导

配精读(修订本)第二册

上海外语教育出版社



# 大学英语

精读

教学与辅导

A GUIDE TO  
COLLEGE ENGLISH  
INTENSIVE READING

配精读(修订本)第二册

上海外语教育出版社

# 《大学英语教学与辅导》系列教参

总主编 井升华

编委会名单

(以姓氏笔划为序)

- 井升华 (南京理工大学)  
王海啸 (南京大学)  
王开玉 (南京师范大学)  
李霄翔 (东南大学)  
梁为祥 (南京铁道医学院)  
吴鼎民 (南京航空航天大学)

## 《大学英语》(修订本)精读 教学与辅导

配精读(修订本)第二册

尤 震 主编

---

上海外语教育出版社出版发行

(上海外国语大学内)

上海天马印刷厂印刷

新华书店上海发行所经销

---

开本 850×1168 1/32 7.5 印张 4 插页 186 千字

1998 年 8 月第 1 版 1998 年 8 月第 1 次印刷

印数: 15 000 册

ISBN 7-81046-439-6

H·543 定价: 9.10 元

本版图书如有印装质量问题,可向承印(订)厂调换。

## 前 言

本书一套四册为《大学英语》(修订本)精读教程第一册至第四册的配套用书,分别供正在学习“大学英语”1—4级学生使用。也可供教师教学参考。

每册共有十个单元。每个单元分别由“课文赏析”、“语句难点”、“补充练习”和“翻译系列讲座”或“写作系列讲座”等四个部分组成。“课文赏析”主要分析文章的篇章结构、概述课文内容,同时对课文的文体和修辞也有所涉及,旨在帮助学生更好地理解 and 欣赏所学课文。“语句难点”对每课课文中出现的重点词汇、词组和句型进行诠释,提供有关搭配和例句,例句具有一定的趣味性和知识性,并对容易混淆的同义词进行辨异。“补充练习”包括词汇结构、词汇比较、阅读理解和完型填空四个部分。词汇结构是针对课文中的重点词汇、词组和句型而设计的练习,共有 20 道题;词汇辨异练习是根据语句难点中所辨异的词汇以及课文中出现的有关词汇而设计的,一般有 5—10 组。这两部分的练习旨在帮助学生进一步理解和掌握本课的语句难点。阅读理解共有两篇,每篇有 5 个问题;其中一篇的 5 个问题为选择题,另一篇的 5 个问题为简答题。所选文章一般力求与课文内容相关,同时还具有材料新、趣味性强等特点。阅读理解练习旨在扩大学生的阅读量,提高他们的阅读能力。完型填空含有两篇,每篇留有 10—15 个空;其中一篇为选词填空,即在 10 个所给的词中选择一个正确的词填空;而另一篇为选择题,在所给的四个选项中选择一个正确的。完型填空旨在培养学生英语运用的综合能力。所有这些练习都将有助于提高学生的英语运用能力,同时也具有较强的应试辅助作用。“翻译

系列讲座”或“写作系列讲座”在本书 1—3 册中交叉出现,每个单元只涉及其中之一。第四册着重“写作系列讲座”。“翻译系列讲座”介绍的是一些基本的英译汉技巧。所选例句大多数来自《大学英语》(修订本)精读 1—4 册上的课文。“写作系列讲座”介绍的是从句子过渡到段落的一些基本的写作知识,并提供了一些典型实例和实例分析。这两部分都配有适量练习,以帮助学生更好地吸收和消化,提高他们的翻译和写作能力。

为了编写这套书,在上海外语教育出版社的组织下,成立了编写指导委员会,编写指导委员会自始至终参与制定全书编写方针、体例以及审校等工作。全书最后由井升华教授定稿。

参加本书编写工作的作者皆为从事大学英语教学多年的有丰富的经验的教师。他们来自东南大学、南京航空航天大学、河海大学、南京邮电学院、南京理工大学等 5 所高校。

本套书的第一册由东南大学外语系傅浩副教授主编,第二册由河海大学外语系尤震副教授主编,第三册由南京航空航天大学外语系唐承贤副教授主编,第四册由南京邮电学院外语系朱纪伟副教授主编。

由于编者水平和经验有限,书中不妥之处在所难免,恳请读者批评指正。

编者

1998 年 4 月

# Contents

## Unit One

课文赏析	1
语句难点	2
补充练习	10
翻译系列讲座:英汉翻译的语序比较	19

## Unit Two

课文赏析	22
语句难点	23
补充练习	35
写作系列讲座:如何正确使用标点符号及大小写	44

## Unit Three

课文赏析	47
语句难点	48
补充练习	61
写作系列讲座:如何正确使用冠词	71

## Unit Four

课文赏析	74
语句难点	75
补充练习	86
翻译系列讲座:直译与意译	95

## Unit Five

课文赏析	98
语句难点	99
补充练习	110

翻译系列讲座:名词从句的译法(I) .....	119
<b>Unit Six</b>	
课文赏析 .....	121
语句难点 .....	122
补充练习 .....	130
写作系列讲座:如何使用适当的词表达内容 .....	139
<b>Unit Seven</b>	
课文赏析 .....	141
语句难点 .....	142
补充练习 .....	151
翻译系列讲座:名词从句的译法(II) .....	160
<b>Unit Eight</b>	
课文赏析 .....	162
语句难点 .....	163
补充练习 .....	173
写作系列讲座:如何在写作中串连思想(I) .....	182
<b>Unit Nine</b>	
课文赏析 .....	184
语句难点 .....	185
补充练习 .....	190
翻译系列讲座:定语从句的译法 .....	198
<b>Unit Ten</b>	
课文赏析 .....	201
语句难点 .....	202
补充练习 .....	209
写作系列讲座:如何在写作中串连思想(II) .....	217
<b>Appendix: Key to Additional Exercises</b> .....	220

## Unit One

### Is There Life on Earth?

#### 一、课文赏析

这是一篇幽默讽刺小品(humorous and satirical essay)。作者采用科幻小说的文体样式,假想金星人成功地把一颗科学探测卫星送到地球,并根据卫星传回的信息研究地球,最终得出结论:地球上没有生命存在。全文采用极度夸张而不失依据、移花接木却不离出处的艺术手法,令读者在体验滑稽、荒诞的阅读氛围的同时,亦感受作者认真严肃的创作态度和制造捧腹幽默的文笔功力,从而掩卷沉思,切入主题:人类已经严重地污染了自身的生存环境,如果再不采取环保措施,人类将可能自我毁灭。

课文精悍紧凑。开篇部分(课文的前3小节)简洁明了,不事渲染,但主体部分(余下的16小节)——记者招待会(片断)所需要的全部背景素材却已尽在其中:时间(this week)、地点(Venus Institute of Technology)、人物(Venusian scientists)、事由(press conference on the feasibility of a manned flying saucer landing on Earth),同时又交代了课文的叙事角度(Venusians who are exploring the possibility of life on Earth)和文体特征,落笔无痕。这一部分中的 Venus Institute of Technology 来源于 Massachusetts Institute of Technology(美国麻省理工学院),暗喻课文中金星人的科研已达很高水准,其权威性毋庸置疑,幽默中多添一份谐谑。接着,课文以对话的形式展开,这



既是记者招待会的实情写照,也有利于读者领会和欣赏作者如何幽默地描写地球环境严重污染的现状:在水中有 river ... polluted ... unfit to drink (L.29),在空中有 deadly gases ... nobody ... survive (L.18), Consolidated Edison Belt ... give ... trouble (L.26),在陆地则更多,有 nothing can grow there (L.17), so many paths ... metal particles ... impossible to land ... without ... being smashed (L.34)。课文的结尾别具匠心,是金星人对到地球来探险的意义所作的一句解释,干净利落,戛然而止,言已尽而意犹存,深刻醒人,自然地呼应了标题:地球上还(能)有生命吗?

本文作者(Art Buchwald)是美国著名的报刊专栏作家,尤为擅长时政类评论和杂文,在近 500 家报纸主持过专栏,1982 年曾获普利策新闻评论奖。

## 二、语句难点

### 1. manage (L.2)

1) be able to do, succeed in dealing with 设法做到

A. In the afternoon, I *managed* to get the floor. 到了下午,我总算有了发言的机会。

B. I wish very much you could *manage* to come over. 我非常希望你能设法过来一趟。

2) control, deal with 管理,对付

A. If not well *managed*, irrigation can be harmful. 如果管理不善,灌溉还可能有害处。

B. I don't think we can *manage* a huge fish like that just between the two of us. 我看单是我们两个人,对付(吃)不了这么大一鱼。

3) 辨异

manage 和 try 都有“努力去做”之意,但前者有“做成功”含义,而后者是否能成功是不一定的。例如:

A. Xiao Lin has been *trying* to get you on the phone. 小林一直在设法打电话找你。

B. *Try* and see whether you can get it fixed. 你试试看,能否请人把它修好。

2. ever since (L.3)

1) from (then) till now 自从……一直;从那以后

A. *Ever since* our graduation, I have wanted to visit my classmates. 自从毕业以后,我一直想去看看我的同学。

B. He went to the United States in 1982 and has lived there *ever since*. 他于 1982 年去了美国,到现在一直还住在那里。

3. be known as (L.5)

1) be generally recognized as, be publicly called as 以……而闻名;被称为

A. He was better *known as* a poet. 作为诗人,他名望更大。

B. The first tomb, *known as* Chang Ling, was built at the beginning of the 15th century. 第一座墓叫作长陵,是 15 世纪初修建的。

2) 搭配

(1) be known for 因……而出名

Guilin is *known for* its beautiful scenery. 桂林因其优美风景而出名。

(2) be known to all 众所周知

It is *known to all* that these islands have always been under Chinese jurisdiction. 众所周知,这些岛屿一向属中国管辖。

4. name ... after (L.5)

- 1) give the same name to ... as 随……命名,以……的名字命名
- A. The girl was *named* Julia *after* her mother. 随着她妈妈,这女孩也取名叫朱莉娅。
- B. The village is *named after* the river that runs through the prairie. 这个村庄是以穿过草原的这条河流命名的。

2) 辨异

name ... after 这条短语可分别用作 name sb./sth. sth. after sb./sth. else, 如 A 句, 以及 name sb./sth. after sb./sth. else, 如 B 句。

3) 搭配

(1) name ... as 任命……为, 指定……为

He was *named as* the probable successor. 他被指定为可能的继承人。

(2) name ... for 任命……担任(负责)

A young lieutenant was *named for* duty. 一名年轻的中尉受命出任这项职务。

5. as to (L.9)

1) about, concerning 至于, 关于

A. There is no doubt *as to* his honesty. 他很诚实, 这是毫无疑问的。

B. I have not decided *as to* when I would leave. 我还未决定什么时候离开。

2) 辨异

as to, as for

(1) 用在句首时, as to 和 as for 没有什么区别, 都可用 as/so far as ... concerned 替换, 但 as for 似乎更常用。

A. *As for/to* me, I think I'd rather stay at home. 至于我, 我想我还不不如留在家里。

B. *As for/to* news, I have little to tell. 关于消息,我无话可说。

(2) 用在句中时, *as to* 可以用 *about* 来替换, 后接名词、代词、间接疑问句或名词从句, 而 *as for* 却少有这样用法, 参见 1)A、B 例句。再如:

I'm afraid you have to be on your guard *as to* what to say and do before Mary. 恐怕你在玛丽面前得当心说些什么、做些什么。

## 6. compose (L. 16)

1) make up, form 组成, 构成

A. Seven people *compose* a jury. 7 个人组成了陪审团。

B. What *composes* the basis for this compound? 这种化合物的主要成分是怎样构成的?

2) create (a literary or musical piece) 创作, 作曲

A. He also *composed* many hymns, several of which remain in existence. 他还创作了很多的赞美诗, 其中一些仍然留存于世。

B. A ballet may be choreographed either to music especially *composed* for it or to music already existing. 芭蕾舞设计所依据的音乐既可以是专门谱写的, 也可以是先前已有的。

3) 辨异

*compose*, *be composed of*, *consist of*, *be made up of*

(1) 它们都有“组成”之意, 但 *compose* 是单词, 意为“若干”组成“单一”, 参见 1)A、B 句; *be composed of*, *consist of*, *be made up of* 是词组, 意为“单一”由“若干”组成, 参见下面 (2) 各句; 这两者之间的主次侧重不可混淆。

(2) 在 *be composed of*, *consist of*, *be made up of* 当中, *be*

made up of 在口语中更加常用。

A. Alloy is a substance *composed of* two or more metals. 合金是由两种或更多种金属所组成的物质。

B. Lunch *consists of* hot coffee, a soup and some vegetable or meat. 午餐有热咖啡、汤以及一些蔬菜或肉组成。

C. The paper is *made up of* three different parts. 这篇论文由三个不同的部分组成。

7. for one thing ... for another ... (L.16)

1) in the first place ..., secondly ... 首先……再者……; 一则……二则……

A. *For one thing*, he drinks, *for another*, he likes gambling. 首先,他酗酒;再者,他赌博。

B. *For one thing* I think he is stupid, *for another* I don't like him. 一则我认为他不聪明,二则我不喜欢他。

2) 辨异

(1) for one thing ... for another ..., in the first place/first, second(ly) 均可用于举例说明,但前者侧重于论述有限的几个事例,并且相互间的关系不一定很严密,后者则强调严密的逻辑序列关系,且数量上可增加,如 third(ly), fourth(ly), lastly, 等等。另外,表示“首先”,通常不用 firstly。

(2) for one thing ... for another ..., on the one hand, on the other (hand) 两者均有“一方面……,另一方面……,”之意,但后者限定两方面的内容在逻辑关系上必须相反、对立。

*On the one hand*, you have studied very hard, but, *on the other hand*, you have not learned as much as you need.

一方面,你学习很勤奋;而另一方面,你还没有把需要的东西全学到手。

8. survive (L.19)

1) *vi.* continue to live, esp. after coming close to death 活下来,幸存

A. These plants wouldn't *survive* without sun. 如果没有阳光,这些植物将不能存活。

B. Ancient farming methods still *survive* in this country. 古代的耕种方法依然在这个国家使用。

2) *vt.* continue to live after, live longer than 幸免于;比……活得更长

A. Only a few people *survived* the earthquake. 只有很少的人在这次地震中幸免于难。

B. She *survived* him by three years. 她比他多活了3年。

9. as far as ... be concerned (L.20)

1) as for ... , in respect of ... 至于,就……来说

A. *As far as* I am *concerned*, this arrangement is quite satisfactory. 就我来说,这样的安排很好。

B. This is not acceptable *as far as* we are *concerned*. 就我们而言,这是不能同意的。

2) as far as ... be concerned 等于 so far as ... be concerned

10. stick up (L.38)

1) (cause to) project upwards (使)向上突出,(使)竖立

A. Supporters of the government *stuck up* pictures of the Prime Minister in their front windows. 政府的支持者把首相的画像挂在临街的窗口上。

B. The boy's hair *stuck up* straight with fright. 男孩吓得毛发直竖。

## 2) 搭配

### (1) stick up to 反抗, 抵抗

There's no one who dare *stick up to* him. 没有人敢于反抗他。

### (2) stick to 坚持, 坚守

Don't *stick to* your own opinions. 不要固执己见。

### (3) stick it out 坚持到底, 顶下去

On such occasions there is only one thing to do — *stick it out*. 在这种情况下只有一个办法——坚持到底。

### (4) stick together 互相支持, 团结在一起

They *stuck together* through thick and thin. 不管有什么艰难险阻, 他们都紧密团结在一起。

## 11. give off (L.39)

### 1) emit, send out 发出, 放出

A. The flowers *gave off* a heavy, sickly odor. 那些花散发出浓烈而令人作呕的气味。

B. Water, when boiled, always *gives off* steam. 水煮沸时, 总是散发出蒸汽。

### 2) 辨异

*give off, give out*

(1) *give off* 多用于“发出光、热、声音、气味等等”, 是“散发”, 参见 1) A、B 句。

(2) *give out* 指“发出物品”, 是“发放”; 用作为不及物动词时, 指“用完”。

A. An usher stood at the door *giving out* programs. 一个引座员站立在门口散发节目单。

B. After two days their food *gave out*. 两天之后他们的粮食吃完了。

### 3) 搭配

#### (1) give away 出卖, 泄漏

A. He was *given away* by one of his accomplices. 他被他的一个同谋出卖了。

B. Don't *give away* the secret. 别泄漏这项机密。

#### (2) give back 还给

They decided to *give it back* to its owner. 他们决定把它归还原主。

#### (3) give in 屈服, 递交

A. You mustn't *give in* to him. 你不要迁就他。

B. He *gave in* his resignation right after the cabinet meeting. 内阁会议开过之后, 他立即提出辞呈。

#### (4) give up 放弃, 让出

A. Then he was forced to *give up* school. 这时他被迫辍学。

B. He *gave up* his seat to the old woman. 他把座位让给了那位老太太。

### 12. set back (L.42)

#### 1) delay, hinder 阻碍, 使……倒退

A. The harvest was *set back* by bad weather. 由于天气恶劣, 收割被耽误了。

B. It's impossible to *set back* the clock of history. 要使历史车轮倒转是办不到的。

#### 2) 搭配

##### (1) set about 开始做

A. I must *set about* my packing. 我得开始收拾行李了

##### (2) set aside 储藏, 留出

A. Each week she tried to *set aside* a few dollars. 她每周



设法积蓄几块美金。

B. We also *set aside* some meat for elderly people. 我们还留出一些肉给年岁大的人。

(3) *set out* 出发, 开始

A. Then they *set out* for the farm. 然后他们动身到农场去。

B. We now *set out* to climb the hill. 这时我们开始爬山。

(4) *set up* 成立, 建立

The Lu Xun Academy of Arts was *set up* in 1938 in Yan'an. 鲁迅艺术学院是 1938 年在延安成立的。

13. *proceed* (L.44)

1) *continue after having stopped* 继续, 接着(做某事)

A. She *proceeded* to give us a vivid description of her experience in Tibet. 接着, 她向我们生动地描述她在西藏的经历。

B. Now please *proceed* with your story. 现在请你接着往下讲。

C. Let's *proceed* to the next question. 现在讨论下一个问题。

### 三、补充练习

#### 1. Vocabulary and Structure

1) Having been \_\_\_\_\_ work for nearly three months, the poor fellow has little money left now to buy himself food.

A. out of

B. at

C. back to

D. off

2) The factory has been \_\_\_\_\_ black smoke from its chimneys.

A. spreading

B. sending

C. emitting

D. giving out

3) On hearing the order to search for a lost child, the policemen